



PHOTO

# 申根签证申请表

## Demande de visa Schengen

此表免费  
Ce formulaire est gratuit

1. 姓氏 / Nom(s) [nom(s) de famille] (x)				PARTIE RESERVEE A L'ADMINISTRATION	
2. 出生时姓氏 (原姓氏) / Nom(s) de naissance [nom(s) de famille antérieur(s)] (x)				Date d'introduction de la demande:	
3. 名字 / Prénom(s) (x)				Numéro de la demande de visa:	
4. 出生日期 (日-月-年) / Date de naissance (jour-mois-année)	5. 出生地 / Lieu de naissance	7. 现国籍 / Nationalité actuelle		Demande introduite auprès: <input type="checkbox"/> Ambassade/Consulat <input type="checkbox"/> Centre d'application commun <input type="checkbox"/> Prestataire de services <input type="checkbox"/> Intermédiaire commercial <input type="checkbox"/> Frontière Nom: <input type="checkbox"/> Autres	
	6. 出生国家 / Pays de naissance	原国籍 (出生时的国籍) / Nationalité à la naissance, si différente			
8. 性别 / Sexe  <input type="checkbox"/> 男 / Masculin  <input type="checkbox"/> 女 / Féminin		9. 婚姻状况 / État matrimonial  <input type="checkbox"/> 单身 / Célibataire <input type="checkbox"/> 已婚 / Marié(e) <input type="checkbox"/> 分居 / Séparé(e) <input type="checkbox"/> 离异 / Divorcé(e) <input type="checkbox"/> 丧偶 / Veuf (Veuve) <input type="checkbox"/> 其他 / Autre (veuillez préciser)		Responsable du dossier:  Documents justificatifs: <input type="checkbox"/> Document de voyage <input type="checkbox"/> Moyens de subsistance <input type="checkbox"/> Invitation <input type="checkbox"/> Moyen de transport <input type="checkbox"/> Assurance maladie en voyage <input type="checkbox"/> Autres:	
10. 未成年人请填写姓氏、名字、地址 (若不同于申请人) 和父母/法定监护人国籍 / Pour les mineurs: Nom, prénom, adresse (si différente de celle du demandeur) et nationalité de l'autorité parentale/du tuteur légal					
11. 拥有的国际身份证号码 (若适用) / Numéro national d'identité, le cas échéant				Décision concernant le visa: <input type="checkbox"/> Refusé <input type="checkbox"/> Délivré <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> VTL	
12. 旅行证件类型 / Type de document de voyage  <input type="checkbox"/> 普通护照 / Passeport ordinaire <input type="checkbox"/> 官方护照 / Passeport officiel <input type="checkbox"/> 外交护照 / Passeport diplomatique <input type="checkbox"/> 特别护照 / Passeport spécial <input type="checkbox"/> 公务护照 / Passeport de service <input type="checkbox"/> 其他旅行证件 (请注明) / Autre document de voyage (à préciser)					
13. 旅行证件编号 / Numéro du document de voyage	14. 签发日期 / Date de délivrance	15. 失效日期 / Date d'expiration	16. 签发机构 / Délivré par		
17. 家庭住址与申请人的电子邮件地址 / Adresse du domicile et adresse électronique du demandeur			电话号码 / Numéro(s) de téléphone		
Nombre d'entrées: <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> Multiples  Nombre de jours:					

(x) 1-3 项所填信息必须与旅行证件上的资料相符。

(x) Les données des cases 1 à 3 doivent correspondre aux données figurant sur le document de voyage.

18. 居住在本国以外的其他国籍 / Résidence dans un pays autre que celui de la nationalité actuelle	
<input type="checkbox"/> 否 / Non <input type="checkbox"/> 是, 居留许可或者同等效力                      编号                      失效日期 Oui. Autorisation de séjour ou équivalent                      No.                      Date d'expiration	
*19. 当前职业 / Profession actuelle	
*20. 工作单位名称、地址和电话。学生请填写学校地址 / Nom, adresse et numéro de téléphone de l'employeur. Pour les étudiants, adresse de l'établissement d'enseignement	
21. 旅行基本目的 / Objet(s) principal(aux) du voyage	
<input type="checkbox"/> 探亲访友 / Visite à la famille ou à des amis <input type="checkbox"/> 观光 / Tourisme <input type="checkbox"/> 学习 / Études <input type="checkbox"/> 商务 / Affaires <input type="checkbox"/> 医疗 / Raisons médicales <input type="checkbox"/> 文化 / Culture <input type="checkbox"/> 体育 / Sports <input type="checkbox"/> 过境 / Transit <input type="checkbox"/> 机场过境 / Transit aéroportuaire <input type="checkbox"/> 公务 / Visite officielle <input type="checkbox"/> 其他 ( 请注明 ) / Autre (à préciser)	
22. 目的地国家 / État(s) membre(s) de destination	23. 第一次入境的国家 / État membre de la première entrée
24. 申请入境次数 / Nombre d'entrées demandées	25. 停留或者计划过境的期限 / Durée du séjour ou du transit prévu
<input type="checkbox"/> 一次入境 / Une entrée <input type="checkbox"/> 两次入境 / Deux entrées <input type="checkbox"/> 多次入境 / Entrées multiples	注明天数 / Indiquer le nombre de jours
26. 最近三年内的申根签证 / Visas Schengen délivrés au cours des trois dernières années	
<input type="checkbox"/> 无 / Non <input type="checkbox"/> 有, 有效期: 从                      到 Oui. Date(s) de validité du                      au	
27. 以往申根签证申请要求的指纹记录 / Empreintes digitales précédemment aux fins d'une demande de visa Schengen	
<input type="checkbox"/> 无 / Non <input type="checkbox"/> 有, 日期 ( 若知道 ) / Oui. Date, si elle est connue	
28. 获准进入最终目的地国家的入境许可 ( 若有 ) / Autorisation d'entrée dans le pays de destination finale, le cas échéant	
签发机构                      有效期: 从                      到 Délivrée par                      Valable du                      au	

欧盟、欧洲经济区或者瑞士公民的家属 ( 配偶、子女或有赡养关系的长辈 ) 不必回答带有 \* 标记的问题。欧盟、欧洲经济区或者瑞士公民的家属必须提交证明其亲属关系的文件并填写 No.34 和 No.35。

Les rubriques assorties d'un \* ne doivent pas être remplies par les membres de la famille de ressortissants de l'Union européenne, de l'EEE ou de la Confédération suisse (conjoint, enfant ou ascendant dépendant) dans l'exercice de leur droit à la libre circulation. Les membres de la famille de ressortissants de l'Union européenne, de l'EEE ou de la Confédération suisse doivent présenter les documents qui prouvent ce lien de parenté et remplissent les cases nos 34 et 35

29. 计划到达申根国家的日期 / Date d'arrivée prévue dans l'espace Schengen		30. 计划离开申根国家的日期 / Date de départ prévue de l'espace Schengen	
*31. 成员国邀请人姓名；若不适用，请填写在成员国的旅馆名称/暂住地址 / Nom et prénom de la ou des personnes qui invitent dans le ou les États membres. À défaut, nom d'un ou des hôtels ou adresse(s) temporaire(s) dans le ou les États membres			
旅馆/暂住地址邀请人的地址和电子邮箱 / Adresse et adresse électronique de la ou des personnes qui invitent du ou des hôtels/du ou des lieux d'hébergement temporaire		电话和传真号码 / Téléphone et télécopieur	
*32. 邀请公司/机构的名称和地址 / Nom et adresse de l'organisation/entreprise hôte		邀请公司/机构的电话和传真号码 / Téléphone et télécopieur de l'entreprise/organisation	
公司/机构联系人的姓名、地址、电话、传真号码和电子邮箱 / Nom, prénom, adresse, téléphone, télécopieur et adresse électronique de la personne de contact dans l'entreprise/organisation			
*33. 停留期间旅行和生活的经费 / Les frais de voyage et de subsistance durant votre séjour sont financés			
<input type="checkbox"/> 自己支付 / par vous-même 支付方式 / Moyens de subsistance <input type="checkbox"/> 现金 / Argent liquide <input type="checkbox"/> 信用卡 / Carte de crédit <input type="checkbox"/> 旅行支票 / Chèques de voyage <input type="checkbox"/> 住宿预付 / Hébergement prépayé <input type="checkbox"/> 交通预付 / Transport prépayé <input type="checkbox"/> 其他 (请注明) / Autres (à préciser)		<input type="checkbox"/> 由担保人支付 (邀请人、公司、机构) / par un garant (hôte, entreprise, organisation) <input type="checkbox"/> 参见 31-32 项/ visé dans la case 31 ou 32 <input type="checkbox"/> 其他 (请注明) / autres (à préciser) 支付方式/ Moyens de subsistance <input type="checkbox"/> 现金 / Argent liquide <input type="checkbox"/> 提供住宿 / Hébergement fourni <input type="checkbox"/> 资助所有停留期间的经费 / Tous les frais sont financés pendant le séjour <input type="checkbox"/> 交通预付 / Transport prépayé <input type="checkbox"/> 其他 (请注明) / Autres (à préciser)	
34. 在欧盟、欧洲经济区或者瑞士与你有关亲属关系的公民的个人资料。本问题仅限于欧盟、欧洲经济区或者瑞士公民的家属回答。 / Données personnelles du membre de la famille qui est ressortissant de l'Union européenne, de l'EEE ou de la Confédération suisse			
姓氏 / Nom		名字 / Prénom(s)	
出生日期 / Date de naissance	国籍 / Nationalité	旅行证件/身份证号码 / Numéro du document de voyage ou de la carte d'identité	

欧盟、欧洲经济区或者瑞士公民的家属 (配偶、子女或有赡养关系的长辈) 不必回答带有 \* 标记的问题。欧盟、欧洲经济区或者瑞士公民的家属必须提交证明其亲属关系的文件并填写 No.34 和 No.35。

Les rubriques assorties d'un \* ne doivent pas être remplies par les membres de la famille de ressortissants de l'Union européenne, de l'EEE ou de la Confédération suisse (conjoint, enfant ou ascendant dépendant) dans l'exercice de leur droit à la libre circulation. Les membres de la famille de ressortissants de l'Union européenne, de l'EEE ou de la Confédération suisse doivent présenter les documents qui prouvent ce lien de parenté et remplissent les cases nos 34 et 35

35. 与欧盟、欧洲经济区或者瑞士公民的亲属关系 / Lien de parenté avec un ressortissant de l'Union européenne, de l'EEE ou de la Confédération suisse	
<input type="checkbox"/> 配偶 / Conjoint <input type="checkbox"/> 子女 / Enfant <input type="checkbox"/> 孙子女 / Petit-fils ou petite-fille <input type="checkbox"/> 直系亲属 / Ascendant à charge	
36. 申请地点和日期 / Lieu et date	37. 签名 ( 未成年人由其法定监护人代签 ) / Signature (pour les mineurs, signature de l'autorité parentale/du tuteur légal)

我已获悉，如果签证被拒绝，签证费用不予退还。  
Je suis informé que les droits de visa ne sont pas remboursés si le visa est refusé.

适用于拥有多个条目签证的情况 ( 参见 No.24 ) : 我已获悉必须拥有合适的旅行医疗保险，适用于从初次入境直到在成员国领土进行的其他旅行结束。  
Applicable en cas de demande de visa à entrées multiples (voir case no 24): Je suis informé de la nécessité de disposer d'une assurance maladie en voyage adéquate pour mon premier séjour et lors de voyages ultérieurs sur le territoire des États membres.

我知道并同意以下条款：本签证申请表中需要收集所需的数据资料以及我的照片，若需要，还会提取我的指纹。与我有关的填写在此签证申请表的任何个人资料，以及我的指纹和相片，将被提交给成员国的相关机构，以便在必要的时候审理我的签证申请。

若做出签证撤销、签证废止以及签证延期的决定，审理签证申请的资料将会被提交并存储在签证信息系统，最大期限为五年。在此期间，签证机关、掌管境外和成员国签证的相关部门、入境事务处相关部门、庇护核查成员国境内居留的遵守情况、核查没有履行或者无需履行条件人员、庇护申请审查和确定这一审查的权利，可以访问此签证信息系统。在某些情况下，这些资料也可以对如下机构开放，成员国指定当局和欧洲刑警组织在预防和打击恐怖犯罪和其他的严重刑事犯罪的检测，以及在这些方面的调查。该成员国对资料数据处理的管辖具有权威性；联邦移民办公室 ODM。

我已获悉，我有权获得任何国家修改或变更后记录在签证信息系统有关我的个人资料，以及询问有关我的个人资料予以更正的权利，若它们不正确或者被视为非法而删除。

如我明确要求，对我的签证申请进行审理的使领馆应通知我以何种方式可以行使核查有关我的个人资料并依据有关国家法律规定更改或删除错误数据包括提供给我补救办法的权利。隶属国家监督机构的成员国 ( 联邦数据保护和数据透明度, Feldeggweg 1, 3003 Bern ) 可以提交个人数据资料保护的要求。

我在此声明，就我所知，我提供的一切资料都是正确和完整的。我知道，任何虚假陈述都将导致拒绝签证或已发签证的废止，也可以根据对我的申请进行审理的申报国家的法律规定进行刑事追究。

如果签证申请被批准，我保证在签证到期时离开申报国家领土。我已获悉，拥有签证只是进入欧洲申报国家领土的其中一个条件。如果没有履行申报执行公约第五条第一款规定的条件而被拒绝入境，那么仅仅拥有签证并不意味着我有权就此要求赔偿。在进入欧洲申报国家的领土时，入境条件将再次受到审查。

En connaissance de cause, j'accepte ce qui suit: aux fins de l'examen de ma demande de visa, il y a lieu de recueillir les données requises dans ce formulaire, de me photographier et, le cas échéant, de prendre mes empreintes digitales. Les données à caractère personnel me concernant qui figurent dans le présent formulaire de demande de visa, ainsi que mes empreintes digitales et ma photo, seront communiquées aux autorités compétentes des États membres et traitées par elles, aux fins de la décision relative à ma demande de visa.

Ces données ainsi que celles concernant la décision relative à ma demande de visa, ou toute décision d'annulation, d'abrogation ou de prolongation de visa, seront saisies et conservées dans le système d'information sur les visas (VIS)<sup>1</sup> pendant une période maximale de cinq ans, durant laquelle elles seront accessibles aux autorités chargées des visas, aux autorités compétentes chargées de contrôler les visas aux frontières extérieures et dans les États membres, aux autorités compétentes en matière d'immigration et d'asile dans les États membres aux fins de la vérification du respect des conditions d'entrée et de séjour réguliers sur le territoire des États membres, aux fins de l'identification des personnes qui ne remplissent pas ou plus ces conditions, aux fins de l'examen d'une demande d'asile et de la détermination de l'autorité responsable de cet examen. Dans certaines conditions, ces données seront aussi accessibles aux autorités désignées des États membres et à Europol aux fins de la prévention et de la détection des infractions terroristes et des autres infractions pénales graves, ainsi qu'aux fins des enquêtes en la matière. L'autorité de l'État membre est compétente pour le traitement des données: Office fédéral des migrations ODM.

Je suis informé(e) de mon droit d'obtenir auprès de n'importe quel État membre la notification des données me concernant qui sont enregistrées dans le VIS ainsi que de l'État membre qui les a transmises, et de demander que les données me concernant soient rectifiées si elles sont erronées ou effacées si elles ont été traitées de façon illicite. À ma demande expresse, l'autorité qui a examiné ma demande m'informerá de la manière dont je peux exercer mon droit de vérifier les données à caractère personnel me concernant et de les faire rectifier ou supprimer, y compris des voies de recours prévues à cet égard par la législation nationale de l'État concerné. L'autorité de contrôle nationale dudit État membre (Le Préposé fédéral à la protection des données et à la transparence PFPDT, Feldeggweg 1, 3003 Bern) pourra être saisie des demandes concernant la protection des données à caractère personnel.

Je déclare qu'à ma connaissance, toutes les indications que j'ai fournies sont correctes et complètes. Je suis informé(e) que toute fausse déclaration entraînera le rejet de ma demande ou l'annulation du visa s'il a déjà été délivré, et peut entraîner des poursuites pénales à mon égard en application du droit de l'État membre qui traite la demande.

Je m'engage à quitter le territoire des États membres avant l'expiration du visa, si celui-ci m'est délivré. J'ai été informé(e) que la possession d'un visa n'est que l'une des conditions de l'entrée sur le territoire européen des États membres. Le simple fait qu'un visa m'ait été accordé n'implique pas que j'aurai droit à une indemnisation si je ne remplis pas les conditions requises à l'article 5, paragraphe 1, du code frontières Schengen et que l'entrée me soit refusée. Le respect des conditions d'entrée sera vérifié à nouveau au moment de l'entrée sur le territoire européen des États membres.

申请地点和日期 / Lieu et date	签名 ( 未成年人由其法定监护人代签 ) / Signature (pour les mineurs, signature de l'autorité parentale/du tuteur légal)
------------------------	--

<sup>1</sup> 仅限签证信息系统VIS业务范畴。 / Dans la mesure où le VIS est opérationnel

## **“申根签证申请表”附表**

### **Page complémentaire au formulaire de demande de visa**

#### **补救方式**

申请人可在收到拒签通知之日起30日内向联邦移民办公室提出异议（联邦外国公民法第6条2bis款；AuG，RS 142.20）。异议必须采用瑞士官方语言撰写，经签名和标注日期后，以信函形式提交拒签的代理机构或联邦移民办公室（地址：CH-3003 Bern-Wabern）。收到预先汇付的手续费150瑞士法郎（联邦行政程序法第63条；VwVG，SR 172.021）后，联邦移民办公室将发布可反驳的指令。手续费必须根据代理机构或联邦移民办公室的说明进行预先汇付。

#### **Voies de droit**

L'intéressé peut former opposition auprès de l'ODM contre une décision de refus de visa dans les 30 jours à compter de sa notification (art. 6, par. 2bis de la loi fédérale sur les étrangers; LEtr, RS 142.20). Ladite opposition doit être adressée par lettre signée et datée, dans une langue officielle suisse, soit à la représentation qui a refusé le visa, soit à l'Office fédéral des migrations (ODM), CH-3003 Berne-Wabern. L'ODM rend une décision sujette à recours moyennant une avance de frais de CHF 150.-- (art. 63 de la loi fédérale sur la procédure administrative; PA, RS 172.021). Cette avance de frais doit impérativement être versée conformément aux indications de la représentation ou de l'ODM.

#### **用于开出正式裁决的瑞士地址**

##### **Adresse de notification en Suisse d'une décision formelle**

姓氏 / Nom:

名字 / Prénom(s):

街道，门牌号 / Rue, no:

邮编，城市 / NPA, Lieu:

#### **将个人信息转交予第三方**

根据对实际情况的了解，我同意通过我本人将签证申请表中的信息，特别是旅游保险的相关信息转交予第三方。这里的第三方指签证持有人不具有向其偿付费用义务的一方。“第三方”还包括其他诸如联邦、州、地区的有关当局、公共法制机构和私人办事处。

#### **Transmission des données personnelles à des tiers**

En connaissance de cause, je consens à ce que les données personnelles me concernant qui figurent dans le présent formulaire de demande de visa, ainsi que les coordonnées de l'assurance-voyage soient communiquées aux tiers auxquels les prestations dues par le titulaire du visa n'ont pas été remboursées. Le terme de tiers comprend, entre autres, les autorités fédérales, cantonales ou communales, les institutions de droit public, et les fournisseurs privés de prestations.

签名 / Signature: